

# Shtojca 1: Termat e Referencës / Përshkrimi i shërbimit

Titulli i programit:	KCSF
Titulli i kontratës:	Shërbime të përkthimit

## HYRJE

Fondacioni Kosovar për Shoqëri Civile (KCSF) është organizatë e pavarur, jofitimprurëse, që përkrahë zhvillimin e shoqërisë civile dhe nismat që promovojnë një kulturë demokratike dhe i përgjigjen nevojave socio-ekonomike të Kosovës, me fokus të veçantë në dhënien e kontributit për procesin e integritimit në Bashkimin Europian.

Në punën e vet, KCSF ka siguruar përkrahje afat-gjatë nga një grup i gjerë i donatorëve, përfshirë Sida-n suedeze, Zyrën zvicerane për bashkëpunim në Kosovë, Bashkimin Europian, Ambasadën norvegjeze në Kosovë, Qeverinë e Luksemburgut, USAID-in amerikan, Fondacionin për shoqëri të hapur, etj.

## SPECIFIKAT E SHËRBIMIT

### LOT 1

Përkthim dhe lekturim tekstual i materialeve (word, excel, powerpoint, fletushka etj) nga gjuha shqipe në gjuhën angleze dhe anasjelltas

Përkthim dhe lekturim tekstual i materialeve (word, excel, powerpoint, fletushka etj) nga gjuha shqipe në gjuhën serbe dhe anasjelltas

Përkthim dhe lekturim tekstual i materialeve (word, excel, powerpoint, fletushka etj) nga gjuha angleze në gjuhën serbe dhe anasjelltas

Lekturim tekstual i materialve (word, excel, powerpoint, fletushka etj) në gjuhën shqipe

Lekturim tekstual i materialve (word, excel, powerpoint, fletushka etj) në gjuhën serbe

Lekturim tekstual i materialeve (word, excel, powerpoint, fletushka etj) në gjuhën angleze

### LOT 2

Përkthim simultan nga gjuha shqipe në gjuhën serbe dhe anasjelltas

Përkthim simultan nga gjuha shqipe në gjuhën angleze dhe anasjelltas

Përkthim simultan nga gjuha serbe në gjuhën angleze dhe anasjelltas

Përkthim konsektiv nga gjuha shqipe në gjuhën serbe dhe anasjelltas

Përkthim konsektiv nga gjuha shqipe në gjuhën angleze dhe anasjelltas

Përkthim konsektiv nga gjuha serbe në gjuhën angleze dhe anasjelltas

## **FUSHËVEPRIMI I SHËRBIMIT**

Qëllimi i kësaj ftese për koutim të çmimit është të kërkojë nga operatorët ekonomik shërbimin e përkthimeve të materialeve të ndryshme dhe përkthimeve simultane dhe konsektive sipas kërkesave të KCSF-së.

Si rezultat i kësaj Ftese , KCSF parashikon një kontratë 2 vjeçare me mundësi vazhdimi.

Për të evituar varshmërinë nga një kompani dhe për të mundësuar trajtimin e duhur të të gjitha kërkesave në momentet e vëllimit të madh të materialeve për t'u përkthyer, KCSF do të kontraktojë së paku 2 kompani, pa të drejtë ekskluziviteti për ndonjërin prej tyre.

Kompanitë e kontaktuar duhet të kenë parasyshë cilsinë përfundimtare të përkthimeve dhe të parashihen dispozita specifike mbi nivelin e cilësisë së pranueshme gjatë zbatimit të kontratës si:

- 3 gabime për faqe: sanksionohet me 50% e vlerës totale të faturës , (në raste të përsëritura paraqet bazë për shkëputje të kontratës)
- 4 e më shumë gabime për faqe shërbimi nuk paguhet (në raste të përsëritura paraqet bazë për shkëputje të kontratës)

## **KËRKESAT PËR KUALIFIKIM**

### **Deklarata nën Betim nga Personi Juridik/Fizik dhe Parandalimi i Konfliktit të Interesit**

Të gjithë ofertuesit duhet të paraqesin Deklaratën nën betim për kriteret e përjashtimit dhe parandalimi i konfliktit të interesit (shih Shtojcën 2), të nënshkruar nga përfaqësues i autorizuar i kompanisë duke cekur datën, duke deklaruar se ata nuk janë në një nga situatat e përjashtimit të renditura në Shtojcën 2.

### **Propozimi Teknik**

Propozimi teknik duhet të mbulojë të gjitha elementet e kërkuara në specifikimin teknik dhe të sigurojë të gjithë informacionet e nevojshme për të zbatuar kriteret e dhënies së kontratës. Ofertat që devijojnë nga kërkesat ose nuk mbulojnë të gjitha kërkesat mund të refuzohen në bazë të mosrespektimit të specifikimeve të tenderit.

### **Propozimi Financiar**

Çmimi në propozimin financiar duhet të kuotohet në Euro. Çmimet duhet të kuotohen pa përfshirë TVSH-në pasi që KCSF përjashtohet nga tarifat e tilla dhe mallrat ose shërbimet duhet të ofrohen me çmime fikse të njësisë.

### **Kushtet tjera**

Ofertat e pranuar pas datës së pranimit të kërkesës të përcaktuar në ftesën për propozime ose të dorëzuara në mënyrë jo të saktë në përputhje me këto udhëzime, mundet që, me diskrecionin e vetëm të KCSF-së, të mos merren parasysh dhe të kthehen mbrapa dhe refuzohen.

Nëse ofertuesit kanë ndonjë pyetje ose kërkesë për informacion shtesë, ato duhet të dorëzohen përmes postës elektronike në emalin e cekur në Ftesën për koutim të çmimit, me kohë për të mundësuar përgjigjen, deri me datë **25 mars 2022**.

KCSF rezervon të drejtën për të refuzuar ndonjë ose të gjitha ofertat e pranuar ose kërkesat për shpjegime shtesë nga kjo ftesë për koutim të çmimit.

Asnjë ofertë dhe asnjë pjesë e saj nuk do të konsiderohet se është miratuar, përveç nëse për miratimin e tillë ofertuesi është njoftuar me shkrim nga KCSF.

KCSF rezervon të drejtën për të ndërprerë ose modifikuar këtë ftesë.

Para dhënies së kontratës, KCSF mund të kërkojë nga ofertuesit që të ofrojnë informata shtesë për të ndihmuar procesin e vlerësimit.